

III FESTIVAL INTERNAZIONALE DELLA CULTURA RUSSA E ITALIANA

III МЕЖДУНАРОДНЫЙ БЛАГОТВОРИТЕЛЬНЫЙ ФЕСТИВАЛЬ
РОССИЙСКО-ИТАЛЬЯНСКОЙ КУЛЬТУРЫ



Очи Чёрные
7-9 мая 2015



Oci Ciornie
7-9 maggio 2015



Welcome



Фестиваль “Очи Черные” подходит к своему третьему изданию. Он зарождается в 2013 году на основании протокола намерений, подписанного 24 августа Администрацией города Монтекатини Терме, Фестивалем “Эстате Реджина” и РБОФ, учреждением, занимающимся “Исполнительным Искусством России”. Это соглашение предусматривает желание сторон создать фестиваль МЕЖДУНАРОДНОГО ИСКУССТВА, который бы выполнял роль “моста” между российской и итальянской культурами, ежегодное мероприятие, местом проведения которого является город Монтекатини Терме. Музыкальный репертуар очень разнообразен и привлекает зрителей с различными вкусами.

2013 год, когда в Фестивале впервые принимал участие Московский Оркестр ММКО под руководством Маэстро Валерия Вороны, с участием звезды телевидения и театра меццосопрано Марии Максаковой, был годом, акцентированным именно на музыкальном аспекте.

В 2014 Фестиваль расширил свои горизонты, организовав пятидневное праздничное мероприятие, в рамках которого проводились многочисленные важные сопутствующие мероприятия.

Во время этих мероприятий была учреждена премия, посвященная Молодым Талантам, русским и итальянским, благодаря незаменимому сотрудничеству с Маэстро Таванти и его проекту, при поддержке Министерства Образования по случаю Национальной Недели Музыки в школах. Мир кино также был затронут во время Фестиваля – в честь возвращения в город великого российского режиссера Никиты Михалкова был устроен великолепный праздник. В 1987 году в Термах “Теттуччо” в Монтекатини Терме он снял фильм “Очи Черные” (отсюда и берет свое название наш Фестиваль) с Марчелло Мастроянни в главной роли. Среди других выдающихся гостей второго издания Фестиваля можем выделить двух российских музыкантов: Борислава Струлева (виолончель) и Айдара Гайнуллина (гармонь), которые придали еще больше блеска концертам, проведенным в великолепном зале “Реджина” внутри термального комплекса “Теттуччо” (главная сцена наших мероприятий), а также в Театре Верди.

В издании 2015, Фестиваль “Очи Черные” продолжает свой музыкальный путь при ценнейшем партнерстве с музыкантами “Маджо Музикале Фьорентино” (которые на протяжении многих лет сотрудничают с Фестивалем “Эстате Реджина”) и с другими российскими звездами, которые придут в город вместе с Молодежным Московским Камерным Оркестром под руководством Маэстро В. Ворона. Таким образом, Фестиваль Юных Талантов имеет свое развитие благодаря также участию Музыкальной Ассоциации “Леонкавалло” Маэстро Джузеппе Таванти.

Что касается культурной части, 7 мая на Виале Верди будет заложен медальон, посвященный памяти великого российского деятеля в области музыки и телевидения, Святослава Бэльзы, который присутствовал в Монтекатини Терме в прошлом году на Фестивале, где представлял каждое выступление. К великому сожалению, вскоре, 3 июня 2014, Святослав покинул этот мир.

8 мая в современном зале Терм “Эксчельсиор” будет организована выставка картин российского художника Алены Крафт, картины, которые будут выставлены на аукционе во время Гала-Ужина, на Вилле “Патриция”.

Главным культурным событием Фестиваля этого года будет церемония преподнесения в дар российским скульптором Айдыном Зейналовым бронзовой статуи (высотой 2,30 м), прибывшей из Москвы 14 апреля и изображающей великого композитора и музыканта Джузеппе Верди, тесными отношениями связанного с городом Монтекатини Терме. Церемония открытия статуи, во время которой будут присутствовать российские и итальянские авторитетные люди, состоится 9 мая в 18.00 перед Театром Верди.



Welcome

Il Festival Oci Ciornie, giunto alla sua terza edizione, nasce nel 2013 sulla base di un protocollo di intenzioni firmato il 24 Agosto dai rappresentanti di: Comune di Montecatini Terme, Estate Regina e RBOF, ente dell' "Arte della esecuzione russa". Questo accordo prevede la volontà delle parti di creare un festival di ARTE INTERNAZIONALE che funga da ponte tra la cultura russa e quella italiana, un evento annuale da svolgersi a Montecatini Terme su temi musicali e di arte in senso diffuso.

Nel 2013, primo anno di partecipazione dell' Orchestra moscovita del MMKO del Maestro Valery Vorona, che ha visto anche la partecipazione della stella televisiva e teatrale, la mezzosoprano Maria Maksakova, è stato un anno incentrato principalmente sull'aspetto musicale.

Nel 2014 invece il Festival ha allargato i suoi orizzonti, organizzando una kermesse di 5 giorni, nei quali si sono alternati eventi di rilevante importanza. Durante questi giorni ha preso vita la prima edizione del premio dedicato a Giovani Talenti, russi ed italiani, grazie alla preziosa collaborazione del Maestro Tavanti e del suo progetto sostenuto dal Ministero dell'Istruzione in occasione della Settimana Nazionale della Musica nelle Scuole ed infine è stato toccato il mondo del cinema con la festa in onore del ritorno in città del grande regista russo Nikita Mikalkov, che nel 1987 girò alle Terme Tettuccio di Montecatini Terme il film "Oci Ciornie" ("Occhi Neri", titolo da cui prende il nome il nostro festival) con Marcello Mastroianni.

Altri illustri ospiti hanno arricchito la seconda edizione del Festival come i due musicisti russi Borislav Strulev (violoncello) e Aydar Gainullium (fisarmonica) che hanno dato lustro ai concerti svoltisi nella meravigliosa Sala Regina delle Terme Tettuccio (palcoscenico principale dei nostri eventi) e al Teatro Verdi.

Nella edizione del 2015, il Festival Oci Ciornie continua il suo percorso musicale avvalendosi della preziosa collaborazione dei musicisti del Maggio Musicale Fiorentino (che collaborano da anni con il Festival Estate Regina) ed altre star russe che arriveranno con la Youth Moscow Chamber Orchestra del Maestro V. Vorona e portando avanti il festival dei Giovani Talenti con la collaborazione dell'Associazione Musicale Leoncavallo del Maestro Giuseppe Tavanti.

Per quanto riguarda la parte culturale, il giorno 7 Maggio sarà commemorato con la messa in posa di un medaglione su Viale Verdi, un grande personaggio della musica e della televisione russa, Sviatoslav Belza, presente a Montecatini Terme lo scorso anno al Festival per presentare ogni spettacolo proposto, e scomparso poco dopo, il 3 giugno del 2014.

L'8 maggio sarà allestita nel salone moderno delle Terme Excelsior, una mostra di quadri della pittrice russa Alena Kraft, quadri che saranno protagonisti dell'asta che si svolgerà durante il Gala Dinner dello stesso giorno a Villa Patrizia.

Evento culturale clou di questa edizione del festival è la donazione da parte dello scultore russo Aidyn Zeinalov una statua in bronzo (alta 2,30m) arrivata da Mosca il 14 Aprile raffigurante il grande compositore ed artista Giuseppe Verdi, figura da sempre legata alla città di Montecatini Terme. La cerimonia di inaugurazione della donazione della statua, alla quale saranno presenti autorità russe ed italiane, sarà il giorno 9 Maggio alle ore 18.00 presso il Teatro Verdi.

7
maggio

7
мая

May
7TH



VIALE VERDI

ore 17.00

Celebrazione in memoria di S. BELZA e intitolazione medaglione su Viale Verdi.

время 17.00

Торжественное открытие фестиваля, в честь памяти С. БЭЛЗЫ, будет размещен медальона с его именем на главной улице города, Виале Верди.

at 5.00 p.m.

Celebration in memory of S. BELZA and dedication medal in Viale Verdi.



TERME TETTuccio - SALA REGINA

ore 21.00

Concerto Orchestra ММКО М°V. Verona in onore di Svyatoslav Belza. Musiche di Cajkovskij.

время 21.00

Концерт посвященный памяти СВЯТОСЛАВА БЭЛЗЫ в исполнении ММКО оркестра под руководством Маэстро В.Ворона. Музыка П. И.Чайковского.

at 9.00 p.m.

Concert with the Moscow Youth Chamber Orchestra (ММКО). Music by Cajkovskij. Director М° V. Vorona.

8
maggio

8
мая

May
8TH

dalle ore 16.30
время 16.30
from 4.30 p.m.

TERME EXCELSIOR - SALONE MODERNO

Mostra di pittura dell'artista russa Alena Kraft.

Выставка картин русской художницы Алены Крафт.
Exhibition paintings by the russian artist Alena Kraft.

ore 18.00
время 18.00
at 6.00 p.m.

TERME TETTUCCIO - SALA REGINA

Esibizione giovani talenti russi e italiani.

Выступление молодых талантов из России и Италии.
Exhibition of the young russian and italian talents.

ore 21.00
время 21.00
at 9.00 p.m.

VILLA PATRIZIA - MONTECATINI ALTO

Gala Dinner e asta di beneficenza con i quadri di Alena Kraft.

Гала ужин и Благотворительный аукцион по продаже картин Алены Крафт
Gala Dinner and charity auction with the paintings by Alena Kraft.



9
maggio

9
мая

May
9TH

TEATRO VERDI

ore 18.00

время 18.00

at 6.00 p.m.

Inaugurazione ufficiale della statua di G. Verdi. Donazione alla città dal M° Aidyn Zeinalov.

Официальная церемония открытия Памятника Джузеппе Верди, подаренной городу российским скульптором Айдыном Зейналовым.

Official presentation ceremony of the statue of G. Verdi donated to the city by the Master Aidyn Zeinalov.



TEATRO VERDI

ore 21.00

время 21.00

at 9.00 p.m.

Concerto finale con MMKO del M° V. Vorona, giovani talenti, M° Tavanti, con Artisti Russi. Musiche di G. Verdi e di P. I. Cajkovskij. In onore dello scultore M° AIDYN ZEINALOV.

Завершающий концерт. С участием MMKO под руководством М° В. Вороны, молодых русских и итальянских талантов и М° Таванти, с участием русских и итальянских исполнителей. Музыка Д. Верди и П.И. Чайковского. Концерт посвящен АЙДЫНУ ЗЕЙНАЛОВУ.

Final concert with MMKO of M° Vorona, with M° Tavanti, other russian artists and 4 selected young talents. Music by G. Verdi and P. I. Cajkovskij.

Giovani talenti

Eccoci giunti alla seconda edizione della rassegna dei giovani talenti.

Questo piccolo festival dentro il festival, nasce lo scorso anno quando, per mezzo della preziosa collaborazione del Maestro Giuseppe Tavanti e della sua Accademia Musicale, (che ha portato a Montecatini Terme una rassegna di giovani promesse della musica, in un progetto sostenuto dal Ministero dell'Istruzione durante la Settimana Nazionale della Musica nelle Scuole) siamo riusciti ad organizzare una giornata di musica con giovani speranze russe ed italiane.

L'Accademia Musicale "Ruggero Leoncavallo" di Montecatini Terme, diretta dai maestri Angela Avanzati e Giuseppe Tavanti, si occupa da quasi trent'anni della formazione musicale dei giovani, in particolare dei talenti che saranno i protagonisti del futuro panorama concertistico. La "Leoncavallo", nel campo della promozione dei giovani talenti, vanta collaborazioni con svariati istituzioni internazionali, dalla Polonia, alla Germania alla Spagna.

Quest'anno abbiamo tre rappresentanti per Paese; i rappresentanti italiani sono: i pianisti Marco Tardivo e Virginia Tardivo, ottimi solisti, protagonisti, nei giorni scorsi, di un grande successo in un concerto presso l'Università di Barcellona; la flautista Teresa Morandini, vincitrice di numerosi concorsi e selezioni, fra le quali quella per lo stage orchestrale internazionale di Bedford – Londra (Inghilterra); il quartetto di flauti formato da Nataliè Picone, Annalisa Butricchi, Ilaria Landucci, Mattia Schicchi, notevole gruppo cameristico già segnalatosi per la non comune capacità interpretativa. I rappresentanti russi saranno invece: Polina Lepshova, sassofonista all'ottavo anno della Scuola Musicale di Mosca; Sasha Stichkina, pianista al Conservatorio Cajkovskij di Mosca ed il giovane violinista Daniil Bulayev, anche lui studioso al conservatorio Cajkovskij di Mosca. Tutti vincitori di varie rassegne nazionali ed internazionali.

Настал момент второго издания Фестиваля Молодых Талантов..

Этот небольшой фестиваль внутри фестиваля зарождается в прошлом году, благодаря ценнейшему сотрудничеству с Маэстро Таванти и его Музыкальной Академией (которое способствовало основать в Монтекатини фестиваль юных музыкальных талантов, в рамках проекта при поддержке Министерства Образования во время Национальной Музыкальной недели в школах), в рамках которого нам удалось организовать день музыки с многообещающими талантами из России и Италии.

Музыкальная Академия "Руджеро Леонкавалло" в Монтекатини Терме, под руководством Анжелы Аванцати и Джузеппе Таванти, на протяжении тридцати лет занимается музыкальной подготовкой молодежи, в особенности талантов, которые будут главными лицами будущей концертной панорамы. Академия "Леонкавалло" ведет очень активную рекламную деятельность для продвижения юных талантов, среди партнеров выделим многочисленные международные учреждения, от Польши до Германии и Испании.

В этом году каждая страна будет представлена тремя участниками; Италию будут представлять пианисты Марко Тардиво и Вирджиния Тардиво, музыкаты высокого уровня, главные лица на недавно прошедшем концерте в Университете Барселоны; флейтистка Тереза Морандини, победительница многих конкурсов и смотров, среди которых международная оркестровая стажировка Бедфорда – Лондон (Англия); квартет флейтистов, в состав которого входят Натали Пиконе, Аннализа Бутрички, Илария Ландукки, Маттиа Скикки – камерная группа, выделившаяся своими интерпретационными способностями. Россия будет представлена Полиной Лепшовой, саксофонисткой на восьмом году Московской Музыкальной Школы; Сашой Стычкиной, пианисткой в Московской Государственной консерватории им. П. И. Чайковского юным скрипачом Даниилом Булаевым, также студентом в Консерватории им. Чайковского в Москве.

Все они являются победителями многочисленных национальных и международных конкурсов.

Chi sono...



Polina Lepshova, sassofonista

Polina Lepshova studia all'ottavo anno nella classe di musica infantile della scuola musicale D.D. Shostakovich di Mosca. Esecutrice di variegata sfaccettatura con grande interesse, si appropria di nuovi stili e indirizzi musicali tra i quali il jazz. Negli anni di studio in questa scuola Polina si è dimostrata una sassofonista brillante e di carattere, doti che le hanno permesso di partecipare, ottenendo importanti classificazioni, a moltissimi concorsi e concerti sia nazionali che internazionali.

Полина Лепшова, саксофонистка

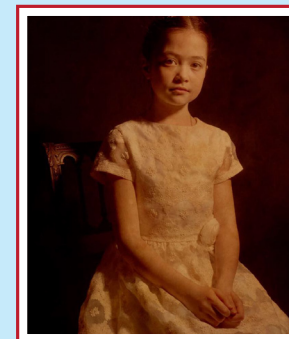
Полина Лепшова является студенткой Детской Музыкальной Школы им. Д. Д. Шостаковича в Москве на восьмом году учебы. Разносторонняя и разноплановая исполнительница, с большим интересом осваивает новые стили и направления, в том числе джазовые. За годы обучения в школе Полина проявила себя как яркая и сильная саксофонистка, что позволило ей участвовать в многочисленных концертах и конкурсах.

Alexandra Stychkina, pianista

Sasha Stichkina e' nata a mosca in una famiglia di musicisti e di operatori nel mondo del cinema. Studia nella scuola musicale centrale del conservatorio statale di Mosca P.I. Ciaikovsky nella classe del maestro M. A. Marcenko. Nel Gennaio di quest'anno ha debuttato nella sala Cajkovskij con l'Orchestra "I virtuosi di Mosca" sotto la direzione del Maestro V. Spivakov.

Саша Стычкина, пианистка

Саша Стычкина родилась в Москве в семье музыкантов и кинематографистов. Учится в Центральной Музыкальной школе при Московской Государственной консерватории им. П. И. Чайковского в классе М.А.Марченко. В январе этого года она дебютировала в Зале Чайковского с оркестром "Виртуозы Москвы" под управлением Владимира Спивакова.



Daniil Bulayev, violinista

Daniil Bulayev è nato a Riga (Lettonia) il 16 Aprile 2004. Ha iniziato a studiare musica all'età di 3 anni e dal 2009 studia al conservatorio di Cajkoskij di Mosca. Nel 2010 è anche entrato a far parte della Scuola di Musica Emil Darzin nella classe di Nelli Sarkisyan.

ДАНИИЛ БУЛАЕВ, скрипач

Даниил Булаев родился в Риге (Латвия) 16 апреля 2004. Он начал заниматься музыкой в возрасте 3 лет и с 2009 года обучается в консерватории им. Чайковского в Москве. С 2010 он посещает Школу Эмиля Дарзина, класс Нелли Саркизян.



Teresa Morandini, flautista

Talento eccezionale, frequenta con merito la classe di flauto della professoressa Cecilia Iodice presso il Liceo Musicale “Francesco Petrarca” di Arezzo. Ha partecipato con successo alla XXV Rassegna Musicale del Ministero dell’Istruzione. È risultata vincitrice di numerosi concorsi e selezioni, fra le quali quella per lo stage orchestrale internazionale di Bedford – Londra (Inghilterra).

Тереза Морандини, флейтистка

Выдающийся талант, успешно посещает курсы флейты профессора Чечилии Йодиче в Музыкальном Лицее “Франческо Петрарка” в Ареццо. Успешно выступала на XXV Музыкальном Образовательном Фестивале. Победительница многих конкурсов и смотров, среди которых международная оркестровая стажировка Бедфорда – Лондон (Англия).

Virginia Tardivo, pianista

Vincitrice di numerosi primi premi di concorsi pianistici nazionali, ha partecipato allo stage internazionale presso il conservatorio di stato “Stanislaw Moniusko” a Bielsko Biala (Polonia). Ha preso parte all’inaugurazione della XII Rassegna Musicale Europea presso l’Università di Barcellona (Spagna) collaborando con i cantanti del locale Conservatorio Municipal. Ha partecipato con successo alla XXV Rassegna Musicale del Ministero dell’Istruzione, e fa parte del progetto nazionale “Pianosolo”. Frequenta il corso avanzato di interpretazione pianistica presso l’Accademia Musicale “Ruggero Leoncavallo” di Montecatini Terme.

Вирджиния Тардиво, пианистка

Победительница первых национальных конкурсов пианистов, участница международной стажировки в государственной консерватории “Станислав Монюшко” в Бельской Биале (Польша). Участвовала в открытии XII Европейского Музыкального Фестиваля в Университете Барселоны (Испания), сотрудничая с исполнителями местной Муниципальной Консерватории. Успешно участвовала в XXV Музыкальном Образовательном Фестивале, принимает участие в национальном проекте “Пьяносоло”. Посещает курсы фортепьянного сопровождения в Музыкальной Академии “Руджеро Леонкавалло” в Монтекатини Терме.



Quartetto di flauti

Nataliè Picone, Annalisa Butricchi, Ilaria Landucci, Mattia Schicchi, giovani componenti dei “Quartetto di Flauti”, frequentano la classe di flauto della professoressa Cecilia Iodice presso il Liceo Musicale “Francesco Petrarca” di Arezzo. Complesso cameristico brillante e versatile, si è segnalato in varie selezioni e competizioni a livello nazionale.

Квартет флейтистов

Натали Пиконе, Аннализа Бутрикки, Илария Ландукки, Маттиа Скикки – молодые участники “Квартета Флейтистов”, посещают курсы флейты профессора Чечилии Йодиче в Музыкальном Лицее “Франческо Петрарка” в Ареццо. Блестящий и разносторонний камерный коллектив, выделившийся на многих национальных конкурсах и смотрах.

Marco Tardivo, pianista

Vincitore di numerosi primi premi di concorsi pianistici nazionali. Ha partecipato allo stage presso la Rheinische di Colonia (Germania), suonando in concerto presso il Teatro dell’Istituto Italiano di Cultura. Ha partecipato con successo alla XXV Rassegna Musicale del Ministero dell’Istruzione, e fa parte del progetto nazionale “Pianosolo”. Frequenta il corso avanzato di interpretazione pianistica presso l’Accademia Musicale “Ruggero Leoncavallo” di Montecatini Terme.

Марко Тардиво, пианист

Победитель многочисленных национальных конкурсов. Участник стажировки в Рейниш в Кельне (Германия), выступая на концерте Театра Итальянского Института Культуры. Участвовал в открытии XII Европейского Музыкального Фестиваля в Университете Барселоны (Испания), сотрудничая с исполнителями местной Муниципальной Консерватории. Успешно участвовал в XXV Музыкальном Образовательном Фестивале, принимает участие в национальном проекте “Пьяносоло”. Посещает курсы фортепьянного сопровождения в Музыкальной Академии “Руджеро Леонкавалло” в Монтекатини Терме.



Story

1
oci siornie
чи черные

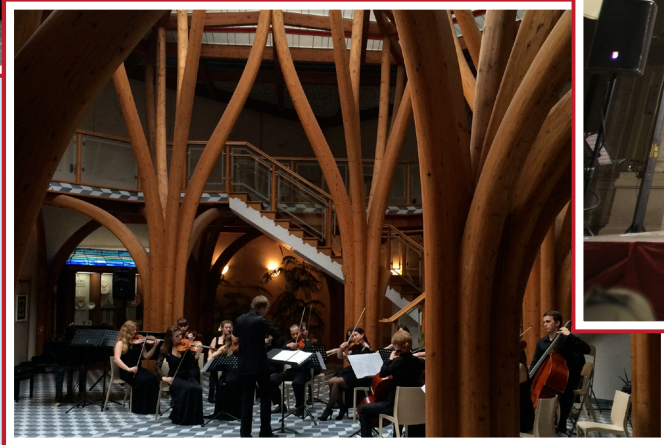


ITALIA
RUSSIA



Story

 **сі сіорніе**
чи черныя





2015  ITALIA
 RUSSIA

Сі сіорніе
чи черные

ФМИ
Общественный фонд
РУССКОЕ
Исполнительское
ИСКУССТВО



 **ESTATEREGINA**
Festival Musicale di Montecatini Terme